

KAGAWARAN NG EDUKASYON NG ESTADOS UNIDOS

Opisina ng Karapatang Sibil (Office of Civil Rights-OCR) Pormularyo ng Reklamo ukol sa Diskriminasyon

1. Ilista ang impormasyon tungkol sa iyong sarili.

Unang Pangalan: _____ Apelyido _____

Tirahan: _____

Lungsod: _____ Estado: _____ Kodigong Postal: _____

Numero ng Telepono—Sa Araw: _____ Sa Gabi:

Oras na Dapat kang Tawagan: _____

Iyong E-mail Address: _____

2. Sino pang iba ang maaari naming tawagan kung hindi ka namin maabot?

Pangalan ng Kontak: _____ Relasyon sa iyo: _____

Numero ng Telepono ng kontak sa Araw: _____

3. Sino ang biktima ng diskriminasyon? Markahan ang lahat ng angkop.

Ikaw Ibang tao

Kung hindi ikaw, paki-lagay ang:

Pangalan ng Biktima: _____

Numero ng Telepono—Sa Araw: _____ Sa Gabi:

Relasyon sa Iyo: (halimbawa, anak) _____

Tirahan ng Biktima, kung kaiba sa iyong tirahan: _____

Lungsod: _____ Estado: _____ Kodigong Postal: _____

Kung ang biktima ng diskriminasyon ay may 18 taong gulang o higit, kakailanganin namin ang kanyang lagda bago naming maipapatuloy itong proseso ng reklamo. Kung siya ay menor-de-edad, at ikaw ay walang karapatang legal na nagharap ng reklamo para sa biktima, ang lagda ng magulang o legal na tagapag-alaga ay kinakailangan.

4. Anong institusyon ang nagtangi o nang-api?

(Sakop ng mga batas ng mga batas ng OCR ang mga institusyong pag-aaral tulad ng distrito ng mga paaralan, mga kolehiyo at pamantasan, mga aklatang pampubliko, at mga ahensiyang pagpapanibagong-buhay bokasyonal ng estado)

Pangalan ng Institusyon: _____

Direksiyon: _____

Lungsod: _____ Estado: _____ Kodigong Postal: _____

Paaralan o departamentong kasangkot: _____

Sinubukan mo na bang pagpasiyahan ang reklamo sa institusyon mismo sa pamamagitan ng kanilang sariling paraan ng paglutas ng hinanakit, paghuhukom na prosesong nararapat, o mula sa ibang ahensiya?

Oo Hindi

Kung oo, ibigay ang sumusunod na impormasyon:

Pangalan ng Ahensiya: _____ Petsang iharap ang reklamo: _____

Kasalukuyang kalagayan ng reklamo:

(Gumamit ng hiwalay na piraso ng papel kung kailangan ng karagdagang lugar magsulat.)

5. Ilarawan ang diskriminasyon o pagtatangi

Pinanapatupad ng OCR ang mga alituntuning pinagbabawal ang diskriminasyon o pagtatangi batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan; kasarian; kapinsalaan; at/o gulang.

Ano ang batayan ng diskriminasyon o pagtatangi laban sa iyo? (Maaari kang pumili ng higit sa isa)

Lahi o kulay bansang pinagmulan kapinsalaan kasarian gulang
 Pagganti dahil nagharap ka ng reklamo o pinanindigan mo ang iyong mga karapatan

Sa lugar sa ibaba, pakilarawan ang bawat isang gawang nagtatangi. Para sa bawat gawa, Kailangan mong ibigay ang sumusunod na impormasyon:

- (mga) petsa na naganap ang pagtatanging asal;
- Pangalan ng (mga) taong nagtangi laban sa iyo;
- ano ang nangyari;
- (mga) saksi, (kung mayroon);
- dahilan kung bakit naniniwala kang ikaw ay biktima ng diskriminasyon [batay sa lahi, kasarian, kapinsalaan, o anumang batayang ilinista mo sa itaas] o kung bakit naniniwala kang ang gawa ay paraan ng pagganti sa iyo.

(Gumamit ng hiwalay na piraso ng papel kung kailangan ng karagdagang lugar magsulat.)

Ikaw ba ay may impormasyong nakasulat na sa tingin mo ay makakatulong sa aming maintindihan ang iyong reklamo?

Oo Hindi

Ikaw ay tatawagan upang bigyan ng impormasyon tungkol sa kung paano ang pagbigay nito(**maaari lamang na huwag ibigay ang mga orihinal na dokumento**).

6. Ang iyong reklamo ay kailangang maibigay sa loob ng 180 na araw mula noong naganap ang gawang pagtatangi.

Inuutos ng mga batas na isinasatupad namin na ang mga reklamo ay ibigay sa amin sa loob ng 180 na araw mula sa petsa na naganap ang pangyayaring ipinararatang. Kung anuman sa ipinararatang na nagtatanging gawa ay naganap sa humigit na 180 na araw mula noong marka ng koreo o petsa ng pagtanggap nitong reklamo, maaari kang humiling isususpindi itong 180-na araw na hangganan.

Ibigay ang petsa na huling naganap ang nagtatanging gawa: _____

Humihiling ka ba ng pagsuspindi ng 180 na araw na hangganan ng panahon para sa nagtatanging gawa na naganap noong higit sa 180 na araw bago ibigay itong reklamo?

Oo Hindi

Ibigay ang iyong dahilan kung bakit hindi nagpahayag ng reklamo sa loob ng 180 na araw sa ibaba:

(Gumamit ng hiwalay na piraso ng papel kung kailangan ng karagdagang lugar magsulat.)

7. Ano ang nais mong gawin ng institutsyon mula sa reklamong ito? Anong lunas ang inaasahan mo?

(Gumamit ng hiwalay na piraso ng papel kung kailangan ng karagdagang lugar magsulat.)

- 8. Pakibasa ang *Pormularyo ng Pahintulot* at ang *Impormasyon Tungkol sa Paraan ng Paglutas ng Reklamo ng OCR*. Bago naming mabuo ang pasimulang pagproseso ng iyong reklamo, kailangan mong lagdaan ang iyong reklamo at ang *Pormularyo ng Pagsang-ayon* upang bigyan kami ng pahintulot magpatuloy. Lagdaan ang pormularyo sa ibaba, isulat ang petsa, at ipadala sa koreo sa nararapat na opisina ng pagpapatupad.**

(Lagda)

(Petsa)

Opisina ng Karapatang Sibil Pormularyo ng Pahintulot

Opisina ng Karapatang Sibil Pormularyong Pahintulot

Pakilagdaan, at pakisulat ang petsa sa bahaging A o B:

Isulat ng palimbag ang iyong pangalan: _____

Institusyong tinutukoy sa reklamo: _____

A. Aking nabasa ang **Pahayag tungkol sa Pagsisiyasat na Paggamit ng Impormasyong Personal**. Bilang taong naghaharap ng reklamo, nauunawaan kong sa pagsisiyasat ng OCR, maaari kailanganin ng OCR na ipahayag ang aking pagkakakilanlan sa mga tao sa institusyong sinisiyasat. Binibigay ko ang aking pahintulot. Nauunawaan ko rin na sa ilalim ng Batas ng Kalayaan ng Impormasyon, maaaring atasan ang OCR na magbunyag ng impormasyong galing sa akin kaugnay sa pagsisiyasat na ito, maliban lang sa ilang mga pangyayari, tulad ng kung saan ang pagbunyag ay maaaring maging hindi inaaasahang paggambala ng aking pagiging pribado.

(Lagda) (Petsa)

O

B. Nais kong ipahayag itong reklamo, ngunit hindi ko ibinibigay ang aking pahintulot na gamitin ang aking impormasyong personal. Aking nabasa ang **Pahayag tungkol sa Pagsisiyasat na Paggamit ng Impormasyong Personal** at nauunawaan kong maaaring isara ng OCR ang reklamong ito kung hindi maipagpapatuloy ng OCR ang pagsisiyasat na hindi ibubunyag ang aking pagkakakilanlan.

(Lagda) (Petsa)

Opisina ng Karapatang Sibil

Pahayag tungkol sa Pagsisiyasat na Paggamit ng Impormasyong Personal

Upang mapagpasiyahan ang iyong reklamo, maaaring kailanganin ng OCR magtipon at suriin ang impormasyong personal tulad ng mga rekord ng pag-aaral o rekord ng trabaho. Walang batas na nag-uutos sa iyong magbigay ng impormasyong personal sa OCR at walang parusang ipapataw sa mga magrereklamo o ibang mga taong hindi tumutulong sa pagbigay ng impormasyon sa proseso ng pagpasiya ng reklamo. Ngunit kung hindi makuha ng OCR ang impormasyong kinakailangan upang mapagpasiyahan ang iyong reklamo, maaari kailanganin naming isara ang iyong kaso.

Ang Batas ng Pagiging Pribado ng 1974 (Privacy Act of 1974), 5 U.S.C. § 552a, at ang Batas ng Kalayaan ng Impormasyon (Freedom of Information Act - FOIA), 5 U.S.C. § 552, ang namamahala sa impormasyong personal na ibinibigay sa lahat ng ahensiyang pederal, kabilang ang OCR.

Pinangangalagaan ng Batas ng Pagiging Pribado ng 1974 ang bawat isang tao sa mula sa impormasyong hawak ng pamahalaang pederal. Ito ay ginagamit din sa mga rekord na nakatago at na maaaring hanapin sa pamamagitan ng pangalan ng indibidwal, numero ng sigurong sosyal, o iba pang nagpapakilala ng katauhan. Ito ang namamahala sa pag-ipon, pagpapairal, paggamit at pagkalat ng ilang uri ng impormasyong personal sa mga dokumento ng mga ahensiyang pederal.

Ang impormasyong tinitipon ng OCR ay sinusuri ng mga tauhang may pahintulot sa loob ng ahensiya at gagamitin lamang nang may pahintulot sa mga gawaing pagpapairal at pagsasatupad ng karapatang sibil. Ngunit kung sa pagpasiya ng reklamo ay kailanganin ng OCR na magbunyag ng ilang bahagi ng impormasyon sa mga taong hindi bahagi ng ahensiya upang alamin ang katotohanan o magtipon ng karagdagang impormasyon. Gulang o kalagayang pisikal ng demandante ay halimbawa ng mga detalyeng ito. Maaari ding kailanganin ng OCR na magbunyag ng impormasyong hinihiling sa ilalim ng FOIA (tinatalakay sa ibaba). Hindi ipapahayag ng OCR sa madla ang impormasyon sa ibang ahensiya o indibidwal maliban lang sa isa sa labing-isang (11) mga pangyayari na nakalarawan sa mga alituntunin ng Departamento sa 34 C.F.R. § 5b.9(b).

Hindi ipinapahayag ng OCR sa madla ang pangalan o iba pang impormasyong nagpapakilala ng katauhan ng indibidwal upang bumuo ng pagsisiyasat o para sa mga gawaing pagpapatupad ng karapatang sibil laban sa mga institusyon na lumalabag sa mga batas, maliban lamang kung itong impormasyon ay kailanganang ibunyag sa ilalim ng FOIA o Batas ng Pagiging Pribado. Pananatiliin ng OCR ang pagkakakilanlan ng demandante maliban sa matinding pangangailangan upang maisatupad ang mga hangarin ng mga batas ng karapatang sibil, o kung kailangan ang pagbunyag sa ilalim ng FOIA, ng Batas ng Pagiging Pribado o iba pang utos ng batas.

Ang Batas ng Kalayaan ng Impormasyon ay nagbibigay sa madla ng karapatang daan sa mga rekord at dokumento ng mga ahensiyang pederal. Maaaring makamtan ng mga indibidwal ang mga bagay mula sa maraming uri ng rekord mula sa pamahalaang pederal, hindi lamang mga sangkap na tumutukoy sa kanila mismo. Dapat igalang ng OCR ang mga hiling sa ilalim ng FOIA maliban sa ilang mga bagay. Sa kalimitan, hindi kailangan ng OCR magpahayag sa madla ng mg dokumento habang nasa proseso ng pagpasiya ng kaso o mga hakbang na nagpapatupad kung may epekto ito sa kakayahan ng OCR tuparin ang trabaho nito. Ang ahensiyang pederal ay maaari ding tumutol sa paghiling ng mga rekord na tinipon sa mga hangaring pagpapatupad kung ang pagbunyag nito ay magbubunga ng hindi inaasahang paggambala ng pagiging pribado. Ang paghiling ng ibang mga rekord, tulad ng mga rekord na pangmedisina, ay maaari ding tanggihan kung ang pagbunyag sa madla ay malinaw na walang pahintulot na paggambala ng pagiging pribado.